

## تعريف المرحلة 2

### معلومات للأباء

#### الدرجة الابتدائية

السنوات 5P إلى 8P

مدة التعليم الإلزامي إحدى عشرة سنة. ويهدف إلى إكساب الطالب معارف ومهارات، وتطوير وتمارين ملكاته الفكرية واليدوية والإبداعية والبدنية، وتكوين رأيه وشخصيته. تتيح المدرسة للطالب الانخراط في الحياة الاجتماعية والمهنية والمدنية من خلال معرفة نفسه والعالم الذي يحيط به ومن خلال احترام الآخرين.

تعرف هذا النشرة بالمرحلة الابتدائية الثانية. ومدتها 4 سنوات موزعة على نصفي مرحلة اثنين:

السنتان 5 و 6، تليها السنتان 7 و 8. في هذه السنوات الأربع، يعمق الطالب المعارف والمهارات التي اكتسبها في المرحلة الأولى. وفي نهاية السنة الثامنة، وحسب النتائج المدرسية التي أحرزها، يوجه الطالب إلى الدرجة الثانوية في مسارين ومستويين. في الصفات التالية تعريف بخصائص هذه المرحلة الثانية: المواد المختلفة وجدول الحصص وطرق التقييم وشروط التوجيه في نهاية هذه المرحلة.

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

المصادر: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)  
Règlement d'application de la LEO (RLEO)  
Cadre général de l'évaluation (CGE)

الإطار القانوني والتنظيمي والإطار العام للتقييم (CGE)  
هما فقط المعتمدان في المعالجة الشاملة لمختلف حالات.

## التقييم

يُقيم عمل الطالب في المفكرة بعلاوات من 1 إلى 6 مع أنصاف العلامة (الأعمال الأساسية TS والأعمال الاستيعابية TA). أعلى علامة 6، وأدناها 1. أما عتبة القبول فـ 4.

**الأعمال الأساسية (TS, travaux significatifs):** هي التي يتم من خلالها تقييم الأداء المدرسي للطالب بانتظام طوال العام. وتشكل العناصر الأساسية للتقييم. يدور كل عمل أساسي حول هدف تعليمي واحد على الأقل تعرّفه الخطة التعليمية الروماندية (PER) ويكون واحد أو أكثر من مكوناته هدفاً تعليمياً.

**الأعمال الاستيعابية (TA, travaux assimilés):** هي سلسلة الأعمال التي تُثبت فقط استيعاب المعارف أو التقنيات الدقيقة. ولمجموع هذه الأعمال تقييم شامل واحد في كل مادة. ولا يجوز أن يتخطى عدد هذه الأعمال الاستيعابية لكل مادة من المواد ربع مجموع الأعمال المُحتسبة.

تُرتب نتائج حساب متوسط العلامات التي نالها الطالب حسب نظام مزدوج الشروط وتستند القرارات المتعلقة بمسار الطالب إلى مجموع ما نال من علامات من ناحية في الفئة الرئيسية المكونة من جميع المواد، ومن ناحية أخرى في فئة محدودة من المواد.

وفي نهاية الفصل الدراسي ونهاية السنة الدراسية، يُعطى الطالب بيان تقييم وضع. يتضمن كشفَ علامات وجدول غياب ومتوسط العلامات التي نالها الطالب في كل مادة مدوّراً إلى أقرب نصف علامة. وفي نهاية السنة الدراسية، يُعطى الطالب كشفاً بمتوسط علاماته يتضمن، في نهاية السنة السادسة ونهاية السنة الثامنة، القرار المتعلق بمساره التعليمي. يضاف هذا الكشف إلى التقرير المدرسي.

## السنتان 5 و6

في نهاية السنة السادسة، يؤدي الطالب الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR, Epreuve cantonale de référence) في اللغة الفرنسية والرياضيات. تدخل العلامة التي نالها الطالب في كل امتحان في حساب المتوسط السنوي لعلامات المادة المعتمدة، شأنها في ذلك شأن العمل الأساسي (TS).

## الترفيه

في نهاية السنة الخامسة، يترفع الطالب تلقائياً إلى السنة السادسة.

ولكي يترفع الطالب من السنة السادسة إلى السنة السابعة، يجب أن يحصل على مجموع العلامات التالية في الفئتين:

الفئة الرئيسية	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + معرفة البيئة <sup>1</sup> + الفنون البصرية + الموسيقى + الأنشطة الإبداعية واليدوية
الفئة المحدودة	اللغة الفرنسية + الرياضيات
الحالات الحدية	نقص علامة واحدة على الأكثر في فئة واحدة.
<sup>1</sup> معرفة البيئة (CE):	مجموع مواد الجغرافيا - المواطنة، والتاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية، وعلوم الطبيعة.

## السنة السابعة

## الترفيه

في نهاية السنة السابعة، يترفع الطالب تلقائياً إلى السنة الثامنة.

يمكن طعن قرارات الترفيه بطلبٍ يقدّم للمديرية على العنوان التالي: قسم التحقيق بالطعن، مديرية التكوين والشباب والثقافة، (Instruction des Recours, Département de l'enseignement et de la formation professionnelle, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne).  
يتمارس حق الطعن خطياً خلال ١٠ أيام من تاريخ الإخطار به، مع إرفاق نسخة من القرار محل الطعن.

## العلاقة بين المدرسة وبين الأسرة

تضطلع المدرسة أساساً بمهمة تعليم الأطفال وتترك مهمة التربية للأسرة أولاً. لكنّ هاتين المهمتين ليستا متعارضتين لأن تعاون الأسرة مطلوب في التعليم كما أن المدرسة تنوب عن الأسرة في التربية.

المدرّس(ة) وإدارة المؤسسة التعليمية هما المحاوران المناسبان للوالدين في ما يتعلق بالحياة الدراسية لطفلها، لُقرب صلتها بالطالب في المدرسة.

يُطلع الوالدان بانتظام على حصيلة تعليم طفلها وما يُستنتج من ذلك من تقييم. ويُستمع إلى رأيها في كل قرار يتعلّق بالمسار التعليمي لطفلها قبل اتخاذه. أما القرارات النهائية فلمجلس الإدارة.

يُعقد في السنة مرّةً على الأقل اجتماعٌ إعلاميٌّ مشتركٌ للأهالي، في بداية السنة الدراسية من حيث المبدأ. يتيح هذا الاجتماع بين ما يتيح شرح المسار التعليمي، وأهداف الخطة التعليمية، وشروط التقييم.

تُرسل المدرسة المعلومات إلى الوالدين بانتظام عبر مفكرة الطالب التي يوقّع عليها الوالدان في نهاية كل أسبوع. من خلال هذه الوسيلة خاصةً يستطيع الوالدان والمدرسون طلب حوار. يمكن أن تجريّ هذه الحوارات في أي وقت من السنة الدراسية وهي تؤمّن تعاوناً طيباً بين الأسرة وبين المدرسة.

ويمكن عند اللزوم اتخاذ تدابير تعليمية تكميلية لضمان تقدم الطالب. كما يمكن تقديم خدمات أخرى من قبيل اختصاصيين في التحليل النفسي، والطب النفسي-الحركي، أو معالجة النطق في الوسط المدرسي (PPLS)، طبقاً للإجراءات المرعية في المؤسسة وخصوصيات الأخيرة.

يمكن الاستعلام خاصةً عن خدمات الرعاية بعد الدوام أو غيرها من خدمات من إدارة المؤسسة التعليمية.

## المواد التعليمية وجدول الحصص

في المرحلة الثانية، يتابع الطالب تعليمه ويمتق مهاراته في جميع المواد التعليمية المقررة في الخطة التعليمية الروماندية (PER). وتظهر مادة اللغة الأجنبية: الألمانية (ابتداءً من السنة الخامسة) والإنجليزية (ابتداءً من السنة السابعة) في جدول الحصص المدرسية وتُسهّم في تطوير القدرات اللغوية والثقافية للطلاب.

ويجري تطوير طرائق العمل واستراتيجيات التعلم والقدرة على

التعاون والتواصل في تعليم المناهج الدراسية كافة في خطة التعليم الروماندية (PER). يتألف جدول الحصص الدراسية في السنتين الخامسة والسادسة من 28 حصّة، ثم يصبح ابتداءً من السنة السابعة مؤلفاً من 32 حصّة.

### الخطة التعليمية الروماندية (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

تعرف الخطة التعليمية الروماندية محتويات التعليم الإلزامي في القسم الناطق بالفرنسية من سويسرا. وتصف ما يجب على الطلاب تعلمه في سنوات دراستهم الإحدى عشرة.

بصفة عامة، تخص الحالات الحدية الأوضاع التي تكون فيها نتائج الطالب المعتبر أدنى شيئاً يسيراً جداً من تلك المطلوبة لتلبية شروط الترفيع. لا ينطبق مبدأ الحالة الحدية على قرار التوجيه. الذي يبيّن في الحالات الحدية هو مجلس الإدارة.

يقوم مجلس الإدارة، بطلب من الوالدين، بتقييم الظروف المحتملة الخاصة (كثائر تعليم الطالب تأثراً بالغا و دائماً بمرض مستديم، أو وصول الطالب مؤخراً من مقاطعة أخرى أو من خارج البلاد). ولقبول طرفٍ ما خاص، يجب أن يقع في التقدير أن النجاح كان ممكناً لولا.

## أغسطس/آب

بداية السنة الدراسية الثامنة

## أيلول/سبتمبر - تشرين أول/أكتوبر

(أو في فترة أخرى من السنة الدراسية، حسب الترتيب الخاص للمؤسسة التعليمية)  
تنظم المؤسسة جلسة إعلام خاصة بالوالدين

## كانون ثاني/يناير

تقييم وضع الفصل الأول  
بحث مشترك (بين المدرسة والوالدين) لوضع الطالب

## نيسان/أبريل - أيار/مايو

الامتحانات العامة في المقاطعة

## حزيران/يونيه - تموز/يوليو

التقرير السنوي  
يُصدر مجلس الإدارة قراراً ترفع الطالب وتوجيهه إلى المسار التعليمي المناسب، وإلى المستوى المناسب في حالة المسار العام، حسب نتائج الطالب.

## السنة التاسعة - الدرجة الثانوية |

المسار  
المتوسط

المسار العام

المستوى 1	اللغة الفرنسية
المستوى 2	
المستوى 1	الرياضيات
المستوى 2	
المستوى 1	اللغة الألمانية
المستوى 2	

4,9

متوسط العلامات المحصّلة في الصف

المتوسط السنوي، مثال لحساب

4,5

علامة النجاح في الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR)

4,8

الحساب:  $= (0,3 \times 4,5) + (0,7 \times 4,9)$

5

المتوسط السنوي النهائي (مدوّراً إلى أقرب نصف علامة)

## السنة الثامنة

في نهاية السنة الثامنة، يوجّه الطالب الذي حقق شروط الترفيع إلى المسار المتوسط أو إلى المسار العام. ثم يُوزَع الطلاب الذين وُجِّهوا إلى المسار العام على مستويين: المستوى 1 (المتطلبات الأساسية) والمستوى 2 (المتطلبات العليا) للغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية.

في نهاية الفصل الأول، يُعطى الطالب بيان تقييم وضع. يتضمن كشف علامات وجدول غياب ومتوسط العلامات التي نالها الطالب في كل مادة.

A

يقابل المدرّس (تقابل المدرّسة) والدي الطالب ويبحثان معاً وضعه التعليمي استناداً إلى بيان تقييم الوضع.

وفي نيسان/أبريل أو أيار/مايو، يؤدي الطالب الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR) في اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية.

B

تؤخَذ نتائج هذه الامتحانات في حساب المتوسط السنوي في المادة المعتبرة بنسبة 30% منه (انظروا المثال المقابل).

وفي نهاية الفصل الثاني، يُرفَع الطالب على أساس التقرير السنوي. ثم يوجّه الطفل بعد ذلك إلى المسار التعليمي المناسب ويُحدّد مستواه من قِبَل مجلس إدارة المؤسسة، بناءً على إفادة مجلس أساتذة الصف واستناداً إلى هذا التقرير السنوي نفسه.

C

ولكي يترفع الطالب من السنة الثامنة إلى السنة التاسعة، يجب أن يحصلَ على مجموع العلامات التالية في الفئتين:

الفئة الرئيسية	اللغة الفرنسية <sup>2</sup> + الرياضيات <sup>2</sup> + اللغة الألمانية <sup>2</sup> + علوم الطبيعة الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية + الفنون البصرية + الموسيقى + الأنشطة الإبداعية واليدوية
الفئة المُحددة	اللغة الفرنسية <sup>2</sup> + الرياضيات <sup>2</sup> + اللغة الألمانية <sup>2</sup>
الحالات الحدية	نقص علامة واحدة على الأكثر في فئة واحدة.
	<sup>2</sup> نتائج الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR) داخلية في الحساب (انظروا مثال الحساب في الصفحة المقابلة).

وكي يدخل الطالب المسار المتوسط (VP, voie pré-gymnasiale)، يجب أن يحصلَ في السنة الثامنة على مجموع العلامات التالية في الفئتين:

الفئة الرئيسية	اللغة الفرنسية <sup>3</sup> + الرياضيات <sup>3</sup> + اللغة الألمانية <sup>3</sup> + علوم الطبيعة الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية + الفنون البصرية + الموسيقى + الأنشطة الإبداعية واليدوية
الفئة المُحددة	اللغة الفرنسية <sup>2</sup> + الرياضيات <sup>2</sup> + اللغة الألمانية <sup>2</sup>
	<sup>3</sup> نتائج الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR) داخلية في الحساب (انظروا مثال الحساب في الصفحة المقابلة).

يُتحدّد الدخول المبدئي إلى مستويات اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية في المسار العام (VG, voie générale) كما يلي لكل مادة:

المستوى 1	المتوسط السنوي <sup>4</sup> في المادة	حتى 4
المستوى 2	المتوسط السنوي <sup>4</sup> في المادة	4,5 فما فوق
	<sup>4</sup> نتائج الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR) داخلية في الحساب (انظروا مثال الحساب في الصفحة المقابلة).	

تحويل المسار في  
نهاية الفصل الأول من  
السنة التاسعة

يمكن تحويل الطالب، في السنة التاسعة فقط، من المسار العام (VG) إلى المسار المتوسط (VP) في نهاية الفصل الأول إذا درس المواد المتقدمة الثلاث على المستوى 2 إلى جانب خيار نوعي، وحصل على مجموع العلامات التاليتين في الفئتين:

الفئة الرئيسية	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الطبيعة الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية + الفنون البصرية + الموسيقى + الأنشطة الإبداعية واليدوية
الفئة المحدودة	اللغة الفرنسية <sup>2</sup> + الرياضيات <sup>2</sup> + اللغة الألمانية <sup>2</sup>
الحالات الحدية	نقص علامة واحدة على الأكثر في فئة واحدة.
الحالات الحدية	نقص نصف علامة على الأكثر في فئة واحدة

**للتنتقال من مستوى إلى آخر في مادة متقدمة في نهاية الفصل الأول من السنة التاسعة:**

- يمكن أن ينتقل الطالب من المستوى 1 إلى المستوى 2 إذا حصل في إحدى المواد المتقدمة على متوسط علامات فصلي قدره:  
- 5,5 فما فوق  
- 5، بإشارة من مدرس المادة
- ويمكن أن ينزل الطالب من المستوى 2 إلى المستوى 1 بطلب من والديه أو بإشارة من مدرس المادة.
- تُفضي الدرجة الثانوية إلى منح الطالب شهادة إنهاء تعليم ثانوي تعلن انتهاء مرحلة التعليم الإلزامي. وبعد سنة دراسية تكميلية واحدة وتُحقّق بعض الشروط:
- تتيح السنة الثانية عشر يُنزل الشهادة للطالب غير الحاصل على شهادة المسار العام الحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية؛
- وتتيح صفوف الالتحاق 1 (Rac1) للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية تحصيل النتائج التي تتيح له دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقّي المهني؛
- وتتيح صفوف الالتحاق 2 (Rac2) للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الحصول على شهادة المسار المتوسط.

السنة الثانية عشر  
لنيل الشهادة والالتحاق  
لطلاب المسار العام

### تعريف المرحلة 3

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول المرحلة 3، وخصوصاً السنتين التاسعة والعاشرية:  
Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud < [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

### منح الشهادة في نهاية السنة الحادية عشرة

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية تبين شروط منح طلاب السنة الحادية عشرة الشهادة في نهاية السنة وشروط الانتساب إلى صفوف السنة الثانية عشر أو سنة الشهادة وشروط دخول فروع التعليم التالية لمرحلة التعليم الإلزامي:

Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud < [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

### صفوف الالتحاق

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول صفوف الالتحاق:

Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud < [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

## نحو الدرجة الثانوية |

تتضمن الدرجة الثانوية | مسارين اثنين: المسار المتوسط (VP, voie pré-gymnasiale) والمسار العام (VG, voie générale).

المسار المتوسط

يستطيع الطلاب المقبولون في المسار المتوسط الوصول مباشرة إلى المدارس العليا إذا حصلوا على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية. ينتقي الطلاب خياراً نوعياً واحداً (OS) من المناهج التالية: الاقتصاد والحقوق، أو اللغة الإيطالية، أو اللغة اللاتينية أو الرياضيات والفيزياء.

المسار العام

يقبل المسار العام الطلاب الذين يتوجهون في المقام الأول إلى مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقى. حيث يتبع الطالب خيارات تخصص مهني (OCOM): حصتان في فئة التكوين العام تُعطيان للصف كليه؛ وحصتان أخريان ينتقي الطالب فيهما خياراً حرفياً أو فنياً أو تجارياً أو تقنياً. وحسب مشروع تكوينه، يستطيع الطالب مع بعض الشروط استبدال خيار نوعي (OS) - الاقتصاد والحقوق أو اللغة الإيطالية أو اللغة اللاتينية أو الرياضيات والفيزياء - بخيارات التخصص المهني (OCOM) و/أو أن يدرس مناهج التعليم المتوسط (الإعدادي) في اللغة الفرنسية أو الرياضيات أو اللغة الألمانية أو اللغة الإنجليزية.

المستويات

في المسار العام، هناك مستويان في اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية. يوافق المستوى 1 المتطلبات الأساسية، بينما يوافق المستوى 2 المتطلبات العليا. وهكذا يجد الطالب نفسه أمام مستويين مختلفين في هذه المواد الثلاث، ما يتيح له المفاضلة بينها في التعليم حسب استعداداته.

التعليم المدعوم

يستفيد الطلاب الذين يتبعون تعليماً على المستوى 1 في اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية معاً من دعم خاص في هذه المواد الثلاث (التعليم المدعوم). يقرر أشكال هذا الدعم مجلس إدارة المؤسسة التعليمية.

تحويل المسار

يمكن تحويل الطالب من مسار إلى آخر في نهاية الفصل الأول من السنة التاسعة وفي نهاية السنتين التاسعة والعاشر. ويمكن الانتقال من مستوى إلى آخر في نهاية كل فصل، من نهاية الفصل الأول من السنة التاسعة إلى نهاية الفصل الأول من السنة الحادية عشرة. ويتم تبديل المسار والمستوى استناداً إلى النتائج المدرسية. وتتخذ قرارات تحويل المسار مجلس الإدارة، بعد الاستماع إلى الطالب والذبة.

خيارات التخصص المهني (Options de compétences orientées métiers, OCOM) في المسار العام

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول خيارات التخصص المهني (OCOM):

Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud < [www.vd.ch/scolarité](http://www.vd.ch/scolarité)

## هيكلية التعليم الإلزامي في مقاطعة فود

		صفوف الالتحاق 1 و 2 السنة الثانية عشر لُنَيْل الشهادة			
الدرجة الثانوية	المرحلة الثالثة المسار المتوسط	المرحلة الثالثة المسار العام	11S	15-14 سنة	
			10S	14-13 سنة	
			9S	13-12 سنة	
الدرجة الابتدائية	المرحلة الابتدائية الثانية		8P	12-11 سنة	
			7P	11-10 سنة	
			6P	10-9 سنة	
			5P	9-8 سنة	
	المرحلة الابتدائية الأولى (وتشمل الصفوف الأولى من الابتدائية)		4P	8-7 سنة	
			3P	7-6 سنة	
			2P	6-5 سنة	
			1P	5-4 سنة	



[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

[www.vd.ch/page/2020664](http://www.vd.ch/page/2020664)

